

Levantine Arabic transcript:

الرجل: التوجيهي عبارة عن السنة الثانية عشر في الدراسة, تنتهي في امتحان.. امتحان عام, هذا الامتحان العام بموجبه.. طبعاً تنظمه وزارة التربية والتعليم, ليس للمدارس أي علاقة في هذا الامتحان وبناءً عليه يصنف الطلبة. تصنيف الطلبة هلاً يأهلهم جدول الطلبة حسب انجازهم في هذه الامتحان الى دخول الجامعات. في الاردن طبعاً في حالياً حوالي سبعة عشر جامعة ما بين جامعة خاصة وما بين جامعة حكومية. طبعاً.. الل.. الللي يتم القبول, نظام القبول الموحد, نظام القبول الموحد هو الللي بأهل الطالب أنو يدخل الجامعة في المكان الللي هو يرغبوا في الدرجة الاولى, وبالتخصص الللي يرغبوا اذا كان معدلوا يسمح.. اذا كان معدلوا يسمح. غالباً احنا اقل معدل مطلوب للدخول في الجامعات المختلفه خمس وستين, دون الخمس وستين, فحالياً في دراسات ترفع هذا الرقم لسبعين, أقل من سبعين لا يستطيع.. سبعين بالميه.. لا يستطيع الطالب الحاصل على اقل من سبعين بالميه في المرحلة الثانويه ان يدخل الجامعات. بيقدر الطالب طبعاً يعيد المرحلة الثانويه ثلاث مرات.. ثلاث مرات بتأهلوا هاي بموجبها انو يحصل على السبعين.. اذا عندو قدرات ذهنية جيدة ويدخل فيها الجامعة. فدخول الجامعات مبني على التنافس بجزء كبير من القبول أو أسس القبول.

English translation:

Man: *Tawjihi* is the twelfth year of study. It ends with a comprehensive exam. Based on this comprehensive exam ... of course it's prepared by the Ministry of Education; schools have nothing to do with this exam. Based on it, students are categorized. Categorizing students qualifies them to, depending on how they did on this exam, enter universities. In Jordan, certainly, currently there are about 17 universities, both private universities and state universities. Acceptance is called United Acceptance System¹; this United Acceptance System is the one that qualifies a student to enter a university, whatever is his first choice, with the major he wishes if his average allows it, if his average allows. Mostly, the lowest average required to be accepted in different universities is 65; less than 65... currently, there are universities that would raise this number to 70. Less than 70, 70%, a student who gets less than 70% in high school cannot enter the university.

A student is able of course to repeat the high school senior year up to three times. Three times qualify him to obtain 70%, if he has good mental skills, to enter the university. Entering universities is competitive, based on acceptance standards.

¹ This system is used in most Arab countries to decide the college for each student. It's a computerized system with a special form to enter the data. Depending on several factors, including but not limited to: average, universities' requirements...etc, a student is sent to a certain university.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated